



THE EPISTLE OF PAVL the Apostle to the Colossians.

CHAP. I.

1 After salutation hee thanketh God for their faith, 7 confirmeth the doctrine of Epaphras, 9 Praieth further for their increase in grace, 14 describeth the true Christ, 21 encourageth them to receiue Iesus Christ, and commendeth his owne ministry.



2 All an Apostle of Iesus Christ, bȳ will of God, and Timotheus our brother,

2 To the saints and faithfull brethen in Christ, which are at Colosse, grace be unto you, and peace from God our Father, and the Lord Iesus Christ.

3 We give thanks to God, and the Father of our Lord Iesus Christ, praying alwayes for you,

4 Since we heard of your faith in Christ Iesus, and of the loue which yee haue to all the Saints,

5 For the hope which is layd vp for you in heauen, whereof ye heard before in the word of the trueth of the Gospel,

6 Which is come unto you as it is in all the world, and bringeth foorth fruit, as it doth also in you, since the day yee heard of it, and knew the grace of God in trueth,

7 As yee also learned of Epaphras our deare fellowseruant, who is for you a faithfull Minister of Christ:

8 Who also declared unto vs your loue in the spirit.

9 For this cause wee also, since the day we heard it, doe not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will, in all wisedome and spirituall vnderstanding:

10 That ye might walke worthy of the Lord unto all pleasing, being fruit-

full in every good worke, & increasing in the knowledge of God:

11 Strengthened with all might according to his gloriouſ power, unto all patience and long suffering with ioyfulness:

12 Giving thanks unto the Father, which hath made vs meete to be partakers of the inheritance of the Saints in light:

13 Who hath delivered vs from the power of dartenesse, and hath transla-
ted vs into the kingdome of [†] his deare Sonne,

14 In whom we haue redemption through his blood, euen the forgiuenesse of sinnes:

15 Who is the image of the inuisible God, the first borne of every creature.

16 For by him were all things created that are in heauen, and that are in earth, visible and inuisible, whether they be thrones, or dominions, or principali-
ties, or powers: all things were crea-
ted by him, and for him.

17 * And he is before all things, and by him all things consist.

18 And hee is the head of the body, the Church: who is the beginning, the first borne from the dead, that in all things he might haue the preeminence:

19 For it pleased the Father that in him should all fulnesse dwell,

20 And (having made peace through the blood of his crosse) by him to recon-
cile all things unto himself, by him, I say, whether they bee things in earth, or things in heauen.

21 And you that were sometimes a-
lienated, and enemies in your minde by wicked workes, yet now hath hee re-
conciled,

22 In the body of his flesh through death, to present you holy & vnablea-
ble, and vnapreoueable in his sight,

23 If ye continue in the faith groun-
ded and settled, and be not moued away from

[†] Gr. the
Sonne of his
lone.

* 1. Cor. 8.6
ioh. 1.3.

|| Or, among
all.

|| Or, making
peace.

Or, by your
mind in mi-
ked works.

How to walke To the Colossians. in Christ Iesus.

from the hope of the Gospel, which yee haue heard, and which was preached to every creature which is vnder heauen, whereof I Paul am made a Minister.

24 Who now reioyce in my sufferings for you, and fill vp that which is behind of the afflictions of Christ in my flesh, for his bodies sake, which is the Church,

25 Whereof I am made a Minister, according to the dispensation of God, which is giuen to mee for you, || to fulfill the word of God :

26 Euen the mystery which hath been hid from ages, and from generations, but now is made manifest to his saints,

27 To whom God would make knownen what is the riches of the glory of this mysterie among the Gentiles, which is Christ in you, the hope of glory:

28 Whom we preach, warning euerie man, and teaching euerie man in all wisedome, that we may present every man perfect in Christ Iesus.

29 Whereunto I also labour, striuing according to his working, which worketh in me mightily.

|| Or, fully to
preach the
word of God,
Rom. 1.19.

|| Or, a-
mongst you.

C H A P. I I.

1 Hee still exhorteth them to bee constant in Christ, 8 To beware of Philosophie, and vaine traditions, 18 worshipping of Angels, 20 and Legall Ceremonies, which are ended in Christ.

|| Or, feare
or care.

Do I would that ye knew what great || conflict I haue for you, and for them at Laodicea, and for as many as haue not seene my face in the flesh:

2 That their hearts might be comforted, being knit together in loue, and vnto all riches of the full assurance of understanding, to the acknowledgement of the mysterie of God, and of the Father, and of Christ,

3 || In whom are hid all the treasures of wisedome, and knowledge.

4 And this I say, lest any man should beguile you with entisng words.

5 For though I bee absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, ioying and beholding your order, and the stedfastnesse of your faith in Christ.

6 As yee haue therefore receiued Christ Iesus the Lord, so walke yee in him:

7 Rooted and built vp in him, and stablished in the faith, as yee haue bene taught, abounding therem with thanksgiving.

8 Beware lest any man spoile you through Philosophie and vaine deceit, after the tradition of men, after the || rudiments of the world, and not after Christ:

9 For in him dwelleth all the fulnesse of the Godhead bodily.

10 And ye are complete in him, which is the head of all principalitie, & power.

11 In whom also ye are circumcised with the Circumcision made without handes, in putting off the body of the sinnes of the flesh, by the Circumcision of Christ:

12 Buried with him in Baptisme, wherein also you are risen with him through the faith of the operation of God, who hath raised him from the dead.

13 And you being dead in your sinnes, and the vncircumcision of your flesh, hath hee quickened together with him, haing forgiuen you all trespasses,

14 Blotting out the handwriting of ordinances, that was against vs, which was contrary to vs, and tooke it out of the way, nayling it to his Crosse:

15 And haing spoyled principalities and powers, he made a shew of them openly, triumphing ouer them || in it.

16 Let no man therefore iudge you in || meat, or in drinke, or in respect of an Holy day, or of the New moone, or of the Sabbath dayes:

17 Which are a shadow of things to come, but the body is of Christ.

18 Let no man || beguile you of your reward, in a voluntary humilitie, and worshipping of Angels, intruding into those things which hee hath not seene, vainely puffed vp by his fleshly minde:

19 And not holding the head, from which all the body by ioynts and bands haing nourishment ministred, and knit together, increaseth with the increase of God.

20 Wherefore if yee bee dead with Christ frō the || rudiments of the world: why, as though living in the world, are ye subiect to ordinances:

21 (Touch not, taste not, handle not:

22 Which all are to perish with the vsing) after the commandements and doctrines of men:

23 Which things haue in deed a shew of

|| Or, cle-
ments.

|| Or, in him-
selfe.

|| Or, for ea-
ting and
drinking.

|| Or, in part.

|| Or, judge
against you.

† Gr. being
a voluntary
in humilitie.

|| Or, ele-
ments.

Of mortification. Chap. iiiij. Seuerall dueties.

of wisedome in Will-Worship and humilitie, and neglecting of the body, not in any honour to the satisfying of the flesh.

¶ Or, punishing, or not sparing.

CHAP. III.

1. Hee sheweth where wee should seeke Christ.

5. Hee exhorteth to mortification, 10 to put off the olde man, and to put on Christ, 12 exhorting to charitie, humilitie, and other seuerall dueties.

If yee then bee risen with Christ, seeke those things which are aboue, where Christ sitteth on the right hand of God:

2. Set your affection on things aboue, not on things on the earth.

3. For yee are dead, and your life is hid with Christ in God.

4. When Christ, who is our life, shall appeare, then shall yee also appeare with him in glorie.

5. Mortifie therefore your members which are vpon the earth: fornication, vncleanness, inordinate affection, euill concupisence, and couetousnesse, which is idolatrie:

6. For which things sake, the wrath of God commeth on the children of disobedience,

7. In the which yee also walked sometime, when ye liued in them.

8. But now you also put off all these, anger, wrath, malice, blasphemie, filthy communication out of your mouth.

9. Lie not one to another, seeing that yee haue put off the old man with his deedes:

10. And haue put on the new man, which is renewed in knowledge, after the image of him that created him,

11. Where there is neither Greeke, nor Jew, circumcision, nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond, nor free; but Christ is all, and in all.

12. Put on therefore (as the elect of God, holy and beloued) bowels of mercies, kindnesse, humblenesse of minde, meekenesse, long suffering,

13. Forbearing one another, and forgiuing one another, if any man haue a quarrell against any: euen as Christ forgave you, so also doe yee.

14. And aboue all these things put on charitie, which is the bond of perfectnesse.

15. And let the peace of God rule in your hearts, to the which also yee are

¶ Or, minde.

¶ Or, complaint.

called in one body: and be yee thankefull.

16. Let the word of Christ dwell in you richly in all wisedome, teaching and admonishing one another in Psalms, and Hymnes, and Spirituall songs, singing with grace in your hearts to the Lord.

17. And whatsoeuer yee doe in word or deed, doe all in the Name of the Lord Jesus, givning thankes to God and the Father, by him.

18. Wives, submit your selues vnto your owne husbands, as it is fit in the Lord.

19. Husbands, loue your Wives, and be not bitter against them.

20. Children, obey your parents in all things, for this is well pleasing vnto the Lord.

21. Fathers, prouoke not your chidren to anger, lest they be discouraged.

22. Seruants, obey in all things your masters according to the flesh: not with eye seruice as men pleasers, but in singlenesse of heart, fearing God:

23. And whatsoeuer yee doe, doe it heartily, as to the Lord, and not vnto men:

24. Knowing, that of the Lord yee shall receine the reward of the inheritance: for yee serue the Lord Christ.

25. But he that doeth wrong, shall receive for the wrong which hee hath done: and there is no respect of persons.

CHAP. III.

1. Hee exhorteth them to bee feruent in prayer, 5 to walke wisely toward them that are not yet come to the true knowledge of Christ. 10 Hee saluteth them, and wisheth them all prosperitie.

Masters, givne vnto your seruants that which is iust and equall, knowing that yee also haue a Master in heauen.

2. Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving:

3. Withall, praying also for vs, that God would open vnto vs a doore of utterance, to speake the mystery of Christ, for which I am also in bonds:

4. That I may make it manifest, as I ought to speake.

5. Walke in wisedome toward them that are without, redeeming the time.

6. Let your speech bee alway with grace,

Salutations.

I. Thessalonians. Effectuall faith.

grace, seasoned with salt, that you may know how yee ought to answere every man.

7 All my state shall Tychicus declare vnto you, who is a beloued brother, and a faithfull minister, and fellow seruant in the Lord:

8 Whom I haue sent vnto you for the same purpose, that hee might know your estate, and comfort your hearts.

9 With Onesimus a faithfull and beloued brother, who is one of you. They shall make knownen vnto you all things which are done here.

10 Aristarchus my fellow prisoner saluteth you, and Marcus sisters sonne to Barnabas, (touching whome yee receiued comandements; if he come vnto you, receive him:)

11 And Jesus, which is called Iustus, who are of the circumcision. These onely are my fellow workers vnto the kingdome of God, which haue beene a comfort vnto me.

12 Epaphras, who is one of you, a servant of Christ, saluteth you, alwaies labouring feruently for you in prayers,

that ye may stand perfect, and complete in all the will of God.

13 For I beare him record, that hee hath a great zeale for you, and them that are in Laodicea, and them in Hierapolis.

14 Luke the beloued physician, and Demas greet you.

15 Salute the brethren which are in Laodicea, and Nymphas, & the church which is in his house.

16 And when this Epistle is read amongst you, cause that it be read also in the church of the Laodiceans: and that ye likewise reade the Epistle from Laodicea,

17 And say to Archippus, Take heede to the ministerie, which thou hast received in the Lord, that thou fulfill it.

18 The salutation by the hand of me Paul. Remember my bonds. Grace be with you. Amen.

Written from Rome to the Colossians, by Tychicus and Onesimus.

¶ Or, straining



THE FIRST EPISTLE OF Paul the Apostle to the Thessalonians.

CHAP. I.

1 The Thessalonians are giuen to vnderstand both how mindfull of them S. Paul was at all times in thanksgiuing, & prayer: & also how well he was perswaded of the truth, and sinceritie of their faith, & conuersion to God.



Aul and Siluanus, and Timotheus, vnto the Church of the Thessalonians, which is in God the Father, and in the Lord Jesus Christ: grace be vnto you, and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

2 We gaine thankies to God alwaies

for you all, making mention of you in our prayers,

3 Remembraunce without ceasing your worke of faith, and labour of loue, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father:

4 Knowing, brethren || beloued, your election of God.

5 For our Gospel came not vnto you in word onely: but also in power, and in the holy Ghost, and in much assurance, as yee know what maner of men we were among you for your sake.

6 And yee became followers of vs, and of the Lord, hauing received the word in much affliction, with ioy of the holy Ghost:

7 So that ye were ensamples to all that beleue in Macedonia and Achaia.

8 For

¶ Or, filled.

¶ Or, beloued of God: your election.